

Asian American Federation Hosted Mayoral Democratic Candidates Forum

## 亚美联盟再办民主党市长参选人政见会



白思豪（中）在施政介绍会上回答问题。（摄影：杜国辉/大纪元）

【大纪元2013年04月10日讯】（大纪元记者杜国辉纽约报导）由亚美联盟（Asian American Federation）主办的民主党市长参选人施政介绍会4月9日在时代华纳总部小礼堂举行。每个参选人在给定的20分钟之内回答了来自4位资深记者和社区人士的问题和来自现场观众的问题。

On April 9, the Asian American Federation hosted a Democratic Mayoral Candidates Forum at the Time Warner Center. Each candidate was given 20 minutes to answer questions from four experienced reporters, community members, and the audience.

市议长柯魁英（Christine Quinn）直呼每位4位嘉宾的名字，试图拉近与听众的距离。并表示在所有的参选人中，她是唯一的一位“达成”许多问题的解决的人，不论是带薪病假法案还是防止预算被削减、消防队被撤销等。针对目前市政府的部分法规并不了解民族背景，以致有些商品，比如韩国泡菜属不合法规食品的问题，她表示，她已经认识到这些问题，将来的法规的制定将充分与有关社区沟通。在华埠华人关心的“是否希望开通柏路(Par kr ow)”这个问题时，她表示，她认为应该开通，但应在“正确的时间”（we should open it at right time）。

City Council Speaker, Christine Quinn addressed the names of the four candidates, attempting to get closer to the audience. She also expressed that she is the only one out of all the candidates that truly solved many problems, from passing a paid sick time law, to preventing budget cuts, to preventing fire department cuts. She mentioned some items that didn't pass certain laws and regulations, like Korean restaurants serving kim chi, are mostly because the city government

isn't familiar with cultural backgrounds. She expressed that she recognized those problems, and will communicate with the community organizations about such laws and regulations. Asians in Chinatown were concerned with the opening of Park Row. When she was asked this question, she said she believed it should be opened, but ... "we should open it at the right time".

前主计长汤普森 (Bill Thompson) 则表示, 柏路 (Park Row) 应该立即开放, 这个问题他已经考虑多年。在回答为何亚裔在纽约市的亚裔占人口的13% 但不论从纽约市的资源分配到社区代表的数量都不相配时, 汤普森表示, 这是现任市长的工作侧重带来的问题。如果当选, 他将改正这一问题。他还将确保孩童日托等各种社会福利的预算不被削减, 因为“那不仅是美国梦, 也是纽约梦的一部分。”

Former Comptroller of New York City, William Thompson, said Park Row should be opened immediately, as he has been considering this problem for years. He responded that Asians, 13% of the New York City population, didn't receive a fair amount of resources from the city government, and that it is because the current mayor is too focused on other problems. He said he will change this issue if he gets elected. He will make sure the city government won't cut the budgets from daycares and other community benefits, because "that is not only the American dream, but also a part of the New Yorker's dream."

布朗士的前市议员Sal Albanese因刘淳逸的迟到而多讲了几乎一倍的时间。他表示, 教育是自己首要解决的问题, 因为教育不仅针对的是经济, 还有社会治安问题等。他将改革市政府机构, 使他们“文化敏感”, 对不同文化背景的社区有正确的方法。他表示认同小企业是经济发展的主要动力, 所以对小企业, 特别是少数族裔企业, 不要动辄罚款。

Former City Council member Sal Albanese had almost double the amount of time to speak because John Liu arrived late. He expressed that education is the first thing he is going to change, because education not only influences the economy, but also public safety. He is going to reform the city government agencies, making them more "culturally sensitive", by having accurate views of different cultural backgrounds in the communities. He expressed that small businesses are the driving force for the economy, so small businesses, especial owned by minorities, shouldn't be fined easily.

现任市公益维护人白思豪 (Bill de Blasio) 最后出场, 他表示, 已经注意到纽约市政府对待区、族裔的不同态度, 他形容纽约市已经是“双城市”, 有些人很富有, 但是有些却极贫困, 市政府对待这些人也采取不同的态度: 对曼哈顿比较好, 对外区比较差, 对少数族裔 (的企业) 比主流族裔的差, 这些。但是在教育上, 他支持市长负责制, 只是与彭博的版本有很大不同, 他将与家长、社区沟通更多。如果他当选, 他将是“第一位自己孩子还在公立学校上学的市长, 这 (对教育系统) 意义极大。”

Public advocate Bill de Blasio appeared last, and he expressed that he noticed the city government treats different boroughs, different ethnic groups differently, describing New York City as a "double city". Some people are really rich, but some people are really poor. The city

government treats them differently; treats Manhattan better than the other boroughs and treats minorities worse than mainstream ethnic groups. He supports the idea that the mayor is responsible for public schools, but in a different way from Bloomberg's policy. He will work on the communication between parents and the communities. If he gets elected, he will be the first mayor with children in public school, which is significant regarding the education system.

（责任编辑：索尼雅）